



**COLLEGE
VAN
PROCUREURS-GENERAAL**

**COLLEGE
DES
PROCUREURS GENERAUX**

Brussel, 26 juni 2006.

Bruxelles, le 26 juin 2006.

**OMZENDBRIEF NR. COL 14/2006
VAN HET COLLEGE VAN
PROCUREURS-GENERAAL BIJ DE
HOVEN VAN BEROEP**

**CIRCULAIRE N° COL 14/2006 DU
COLLÈGE DES PROCUREURS
GÉNÉRAUX PRÈS LES COURS
D'APPEL**

Mijnheer/Mevrouw de Procureur-generaal,
Mijnheer de Federale Procureur,
Mijnheer/Mevrouw de Procureur des Konings,
Mijnheer/Mevrouw de Arbeidsauditeur,

Monsieur/Madame le Procureur général,
Monsieur le Procureur fédéral,
Monsieur/Madame le Procureur du Roi,
Monsieur/Madame l'Auditeur du Travail,

BETREFT: STRIJD TEGEN DE HOMOFIBE DADEN.

OBJET: LUTTE CONTRE LES ACTES HOMOPHOBES.

I. INLEIDING

In haar op 19 november 2004 gepubliceerde algemene beleidsnota, benadrukt de Minister van Justitie dat in de loop van de aan de opstelling van de beleidsnota voorafgaande maanden, haar diensten een toename van de gewelddaden ten aanzien van homoseksuele personen hebben vastgesteld. Zelfs al werd het wetgevende arsenaal uitgebreid met de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie, dan nog blijft waakzaamheid geboden, stelde de Minister vast; zij stelt derhalve voor dat meer specifieke maatregelen zouden worden genomen.

Bovendien heeft de Kamer van Volksvertegenwoordigers een resolutie gestemd waarbij 17 mei wordt uitgeroepen tot dag van de strijd tegen de homofobie. Naar aanleiding van deze dag heeft de Minister drie luiken voorgesteld waarrond reflectie dient te worden gevoerd:

- reflectie inzake de manier waarop dossiers met betrekking tot daden van homofobe aard worden geregistreerd;
- reflectie omtrent een specifieke nomenclatuur van de misdrijven, in samenwerking met het College van procureurs-generaal;
- opleiding van de magistraten.

Onderhavige omzendbrief heeft als doelstelling het eerste luik in de praktijk om te zetten en bijgevolg de taken van de referentiemagistraat inzake xenofobie en racisme uit te breiden.

II. PRINCIPES

De inbreuken op de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, waarvan een gedeelte werd opgeheven door een op 6 oktober 2004 uitgesproken arrest van het Arbitragehof, worden door de rechterlijke orde geregistreerd onder code 56C, ongeacht het motief van de discriminatie en met uitzondering van de gevallen van racisme of xenofobie (56A en 56B).

Wanneer een ander misdrijf wordt gepleegd, bijvoorbeeld het misdrijf slagen en verwondingen omwille van homofobe motieven, dan wordt dit misdrijf geregistreerd onder de gebruikelijke code 43A zonder dat er rekening wordt gehouden met het motief van de dader, met andere woorden, met het motief omwille van hetwelk hij heeft gehandeld of het doel dat hij heeft willen bereiken.

Op deze manier is het onmogelijk homofobe fenomenen in een betrouwbare statistiek op te nemen.

I. INTRODUCTION

Dans la note de politique générale, publiée le 19 novembre 2004, la Ministre de la Justice souligne qu'au cours des derniers mois qui l'ont précédée, ses services ont constaté une recrudescence d'actes violents contre les personnes homosexuelles. Même si, constate-t-elle, l'arsenal législatif s'est enrichi de la loi du 25 février 2003 contre les discriminations, la vigilance reste de mise ; elle propose, dès lors, que des mesures plus spécifiques soient prises.

De plus, la Chambre des Représentants a voté une résolution instaurant le 17 mai comme la journée de lutte contre l'homophobie. A cette occasion, la Ministre de la Justice a proposé trois volets de réflexion :

- une réflexion sur la manière d'enregistrer les dossiers relatifs aux actes à caractère homophobe ;
- une réflexion, en collaboration avec le Collège des Procureurs généraux, sur une nomenclature spécifique des infractions ;
- la formation des magistrats.

La présente circulaire vise à mettre en œuvre le premier volet et, en conséquence, à élargir les attributions du magistrat de référence en matière de xénophobie et racisme.

II. PRINCIPES

Les infractions à la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme dont une partie a été annulée par un arrêt de la Cour d'arbitrage, prononcé le 6 octobre 2004, sont enregistrées dans l'ordre judiciaire sous le code 56C, quel que soit le motif de la discrimination, sauf les cas de racisme ou de xénophobie (56A et 56B).

Lorsqu'une autre infraction est commise, par exemple, l'infraction de coups et blessures pour des mobiles homophobes, elle est enregistrée sous le code habituel 43A sans qu'il soit tenu compte du mobile de son auteur, autrement dit, du motif pour lequel il a agi ou du but qu'il a voulu atteindre.

Ainsi, les phénomènes homophobes échappent à toute statistique fiable.

Om deze lacune uit de wereld te helpen, beschikken de parketten in het "TPI/REA"-informatiesysteem over "contextvelden"; deze velden bieden de mogelijkheid fenomenen zoals homofobie te registreren. Indien een inbreuk wordt gepleegd op de hierboven vermelde wet omwille van homofobe drijfveren, wordt zij vanzelfsprekend geregistreerd onder code 56C maar de vermelding "homofobie" wordt eveneens opgenomen in een andere rubriek, namelijk het contextveld; ook wanneer een ander misdrijf, dat niet in deze wet wordt vermeld, werd gepleegd omwille van homofobe drijfveren, wordt dit misdrijf geregistreerd onder zijn eigen tenlasteleggingscode en wordt de vermelding "homofobie" eveneens opgenomen in het contextveld.

III. UNIFORME WERKWIJZE

1. Wanneer de politie een misdrijf vaststelt of een klacht optekent, registreert ze dit onder de gebruikelijke code; indien zij bovendien vaststelt dat het motief van het misdrijf homofob van aard is, vermeldt zij dit in het veld "melding parket", dat is voorzien op de hoofding van de eerste bladzijde van het proces-verbaal.

2. Wanneer het proces-verbaal dat een dergelijke melding "fenomeen" bevat, toekomt op het parket, registreert het parketsecretariaat de vermelding "homofobie" in het contextveld; de magistraat aan wie het proces-verbaal wordt voorgelegd, gaat de exactheid ervan na. Indien het motief niet homofob van aard is, zal deze vermelding worden geschrapt.

Wanneer daarentegen uit het onderzoek van het dossier blijkt dat het motief wel homofob van aard is en de vermelding "context..." niet aangeduid is, wordt deze vermelding toegevoegd in het contextveld, en dit op initiatief van de magistraat.

3. Ingeval klacht wordt neergelegd op het parket, zal het secretariaat of de magistraat op dezelfde manier te werk gaan.

4. In twijfelgevallen kan een beroep worden gedaan op de referentiemagistraat inzake racisme en xenofobie die waakt over de correcte toepassing van deze omzendbrief.

5. Of het nu tijdens het gerechtelijk onderzoek of het opsporingsonderzoek is, de vermelding kan worden geschrapt of toegevoegd in alle stadia van de procedure.

6. Indien zaken, waarvan één zaak "homofobie", worden samengevoegd, dient men erop te letten dat de vermelding "homofobie" behouden blijft of toegevoegd wordt in het contextveld van de moederzaak.

* * *

Pour pallier cette lacune, les parquets disposent, dans le système informatique TPI/REA, des champs « contexte » ; ces champs permettent l'enregistrement des phénomènes comme l'homophobie. Si une infraction à la loi reprise ci-dessus est commise pour des motifs homophobes, elle est évidemment enregistrée sous le code 56C, mais la mention « homophobie » est également ajoutée dans une autre rubrique, le champ-« contexte » ; de même si une autre infraction, étrangère à cette loi, a été commise pour des motifs homophobes, elle est enregistrée sous son code de prévention propre et la mention « homophobie » est également insérée dans le champ-« contexte ».

III. MÉTHODE DE TRAVAIL UNIFORME

1. Lorsque la police constate une infraction ou acte une plainte, elle l'enregistre sous son code habituel ; si, en plus, elle constate que le mobile de l'infraction a un caractère homophobe, elle indique ce caractère dans le champ « mention parquet » prévu dans l'entête de la première page du procès-verbal.

2. Lorsque le procès-verbal portant une telle mention « phénomène » arrive au parquet, le secrétariat du parquet enregistre la mention « homophobie » dans le champ « contexte » : le magistrat auquel il est soumis en vérifie l'exactitude. Si le mobile n'a aucun caractère homophobe, la mention sera supprimée.

A l'inverse, s'il apparaît à l'examen du dossier, que le mobile a le caractère précité et que la mention « contexte... » n'est pas indiquée, la mention est ajoutée dans le champ « contexte » à l'initiative de ce magistrat.

3. En cas de dépôt de plainte au parquet, le secrétariat ou le magistrat procède de la même manière.

4. Lorsqu'il y a doute, il peut être fait appel au magistrat de référence en matière de racisme ou de xénophobie qui veille à la bonne application de la présente circulaire.

5. Que ce soit lors de l'instruction ou dans le cours de l'information, la mention peut être supprimée ou ajoutée à tous les stades de la procédure.

6. Si des affaires, dont une affaire « homophobie », sont jointes, il faut veiller à ce que la mention « homophobie » soit maintenue ou ajoutée dans le champ « contexte » de l'affaire mère.

* * *

Het is aangewezen zich tot het bevoegde parket-generaal of het auditoraat-generaal te wenden, telkens de toepassing van deze omzendbrief problemen stelt in de praktijk en telkens zich principiële problemen voordoen bij de behandeling van de dossiers ter zake.

Onderhavige omzendbrief treedt in werking op **1 november 2006**.

Il y a lieu d'en référer au parquet général ou à l'auditorat général du travail compétent chaque fois que l'application de cette circulaire posera des difficultés dans la pratique et chaque fois que des problèmes de principe se poseront dans le traitement de dossiers en cette matière.

La présente circulaire entrera en vigueur le **1^{er} novembre 2006**.

Voor het College van procureurs-generaal (F. SCHINS, procureur-generaal te Gent; G. LADRIÈRE, procureur-generaal te Bergen; C. DEKKERS, procureur-generaal te Antwerpen; C. VISART DE BOCARMÉ, procureur-generaal te Luik; J. DE LENTDECKER, procureur-generaal te Brussel).

Pour le Collège des procureurs généraux (F. SCHINS, procureur général à Gand; G. LADRIÈRE, procureur général à Mons; C. DEKKERS, procureur général à Anvers; C. VISART DE BOCARMÉ, procureur général à Liège; J. DE LENTDECKER, procureur général à Bruxelles).

F. SCHINS,
Procureur-generaal te Gent,
Voorzitter van het College.

F. SCHINS,
Procureur général à Gand,
Président du Collège.